

THE RUNAWAY BUNNY

by **Margaret Wise Brown**
Pictures by **Clement Hurd**

नन्हा भगोड़ा खरगोश
लेखक: मारगेरेट वाईज ब्राउन
चित्र: क्लेमेंट हर्ड
हिंदी अनुवाद: अरविंद गुप्ता



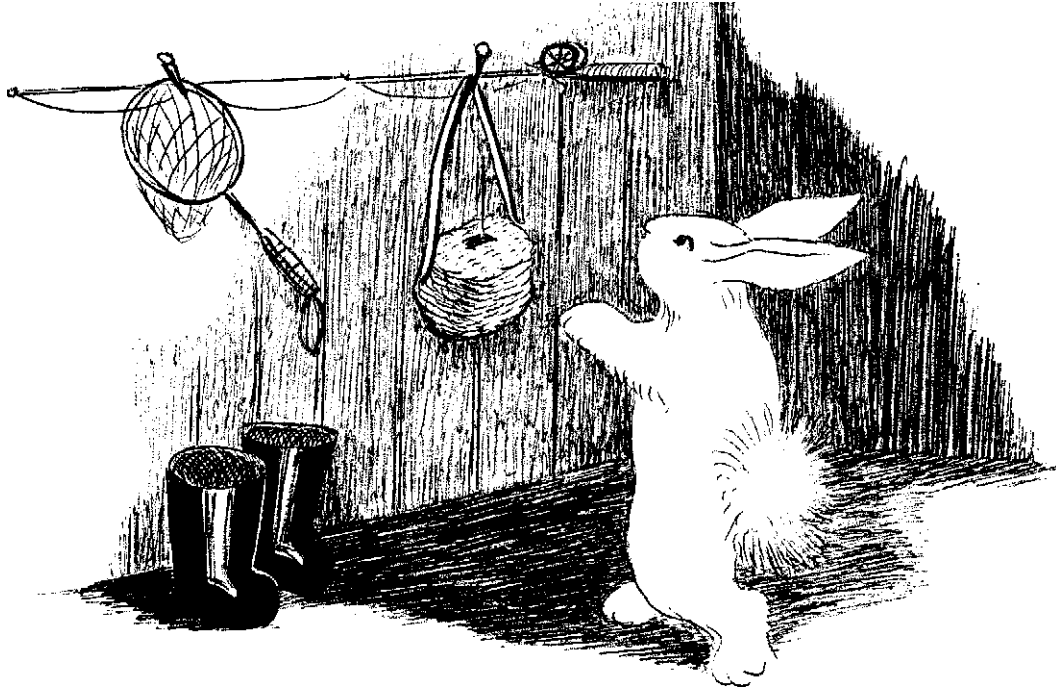
Once there was a little bunny who wanted to run away.
So he said to his mother, "I am running away."
"If you run away," said his mother, "I will run after you.
For you are my little bunny."

एक नन्हा सा खरगोश घर छोड़कर भागना चाहता था।
उसने अपनी मां से कहा, 'मैं घर छोड़ कर जा रहा हूँ।'
'अगर तुम घर छोड़कर जाओगे,' उसकी मां ने कहा,
'तो मैं भी तुम्हारे पीछे-पीछे आऊंगी। क्योंकि तुम मेरे
लाडले बेटे जो हो।'



"If you run after me," said the little bunny,
"I will become a fish in a trout stream
and I will swim away from you."

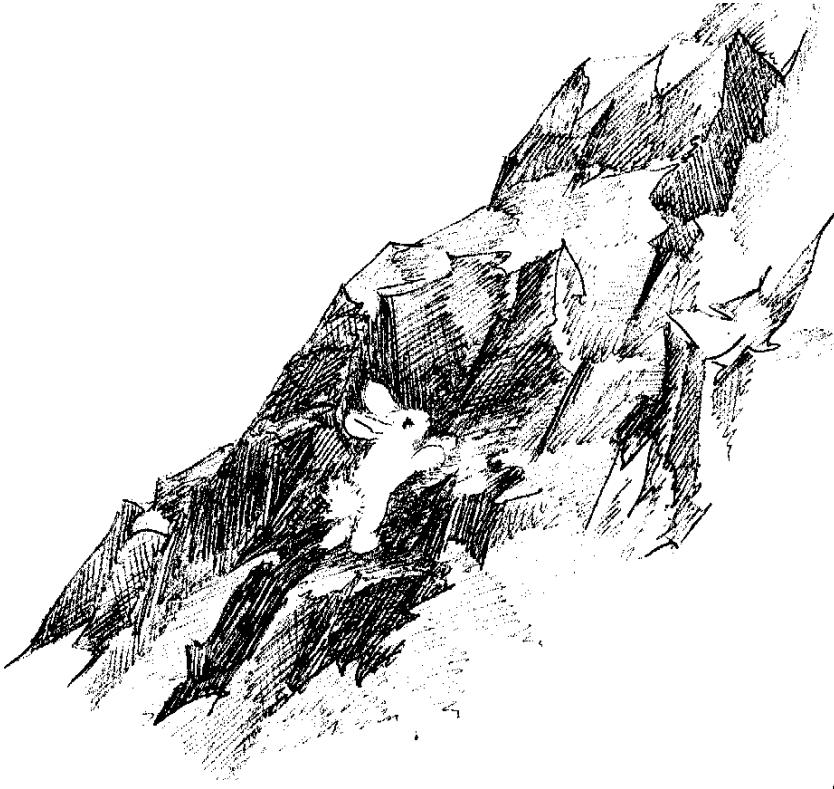
'अगर तुम मेरे पीछे-पीछे आओगी,' नन्हें खरगोश ने कहा,
'तो मैं मछली बन जाऊंगा और नदी में तैरकर तुम से दूर
चला जाऊंगा।'



**"If you become a fish in a trout stream," said his mother,
"I will become a fisherman and I will fish for you."**

**‘अगर तुम मछली बन कर नदी में तैरोगे,’ खरगोश की मां ने कहा,
‘तो मैं मछुआरा बनकर जाल में तुम्हें पकड़ने आऊंगी।’**



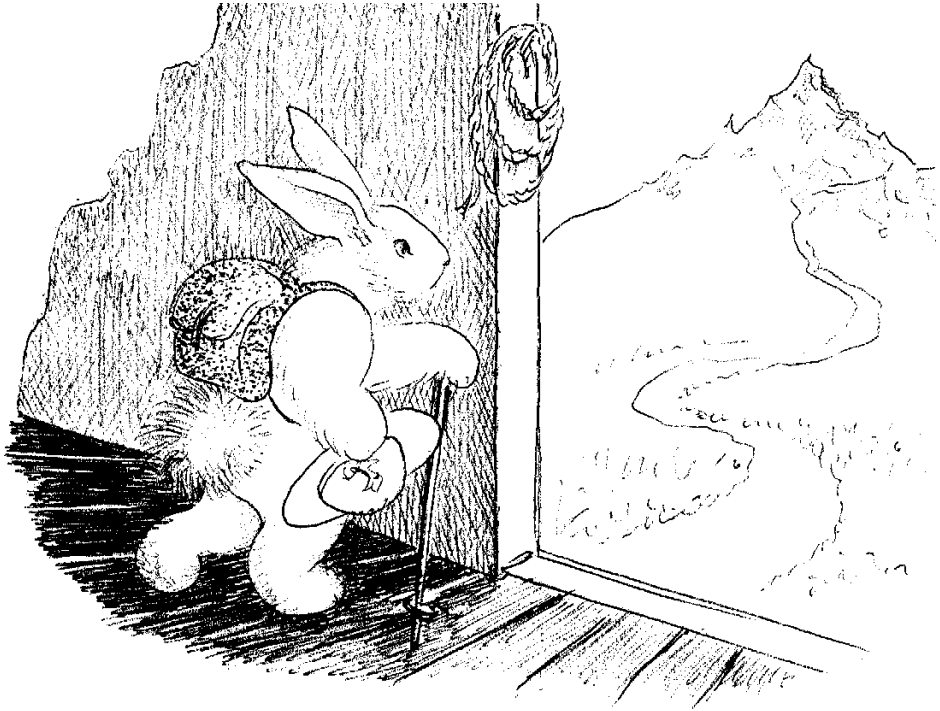


**"If you become a fisherman,"
said the little bunny,
"I will become a rock on the
mountain, high above you."**

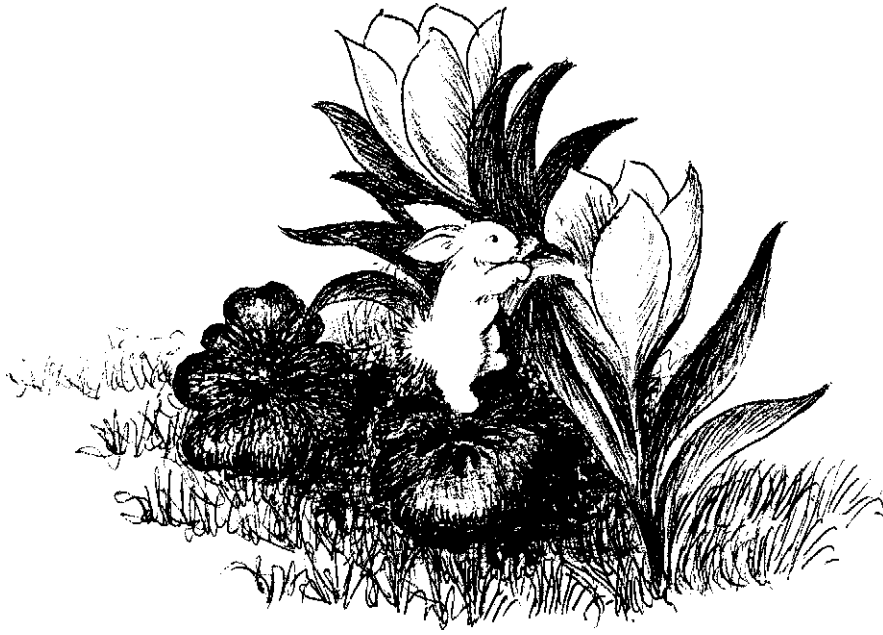
**'अगर तुम मछुआरा बनोगी,' नन्हें खरगोश ने कहा,
'तो मैं पहाड़ की ऊंची चोटी पर एक पत्थर बन
जाऊंगा!'**

**"If you become a rock on the mountain
high above me," said his mother,
"I will be a mountain climber,
and I will climb to where you are."**

**'अगर तुम पहाड़ की चोटी पर एक पत्थर बनोगे,'
खरगोश की मां ने कहा,
'तो मैं पर्वतारोही बन जाऊंगी और पहाड़ पर
चढ़कर तुम्हारे पास आऊंगी!'**







"If you become a mountain climber,"
said the little bunny,
"I will be a crocus in a hidden garden."

‘अगर तुम पर्वतारोही बन कर मेरा पीछा करोगी,’
नन्हें खरगोश ने कहा,
‘तो मैं फूल बनकर बाग में छिप जाऊंगा।’

"If you become a crocus in a hidden garden,"
said his mother,
"I will be a gardener.
And I will find you."

‘अगर तुम बाग में फूल बनकर
छिपोगे,’ खरगोश की मां ने कहा,
‘तो मैं माली बनकर तुम्हें खोजूंगी।’







**“If you are a gardener and find me,”
said the little bunny,
“I will be a bird and fly away from you.”**

**‘अगर तुम माली बनकर मुझे ढूंढोगी,’
नन्हें खरगोश ने कहा,
‘तो मैं चिड़िया बनकर तुम से बहुत दूर उड़ जाऊंगा।’**



**“If you become a bird and fly away from me,”
said his mother, “I will be a tree that you come home to.”**

**‘अगर तुम चिड़िया बनकर मुझसे दूर उड़कर जाओगे,’
खरगोश की मां ने कहा,
‘तो मैं पेड़ बन जाऊंगी जहां तुम शाम को आकर सुस्ता सको।’**



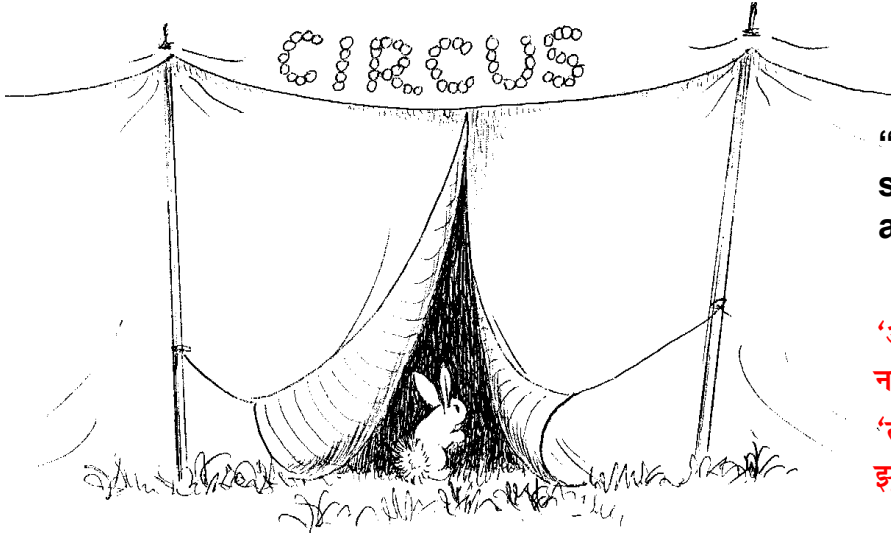
**"If you become a tree,"
said the little bunny,
"I will become a little sailboat,
and I will sail away from you."**

**‘अगर तुम पेड़ बनोगी,’ नन्हें खरगोश ने कहा,
‘तो फिर मैं नाव बनकर
तुम से बहुत-बहुत दूर चला जाऊंगा।’**

**"If you become a sailboat and sail away from me,"
said his mother, "I will become the wind
and blow you where I want you to go."**

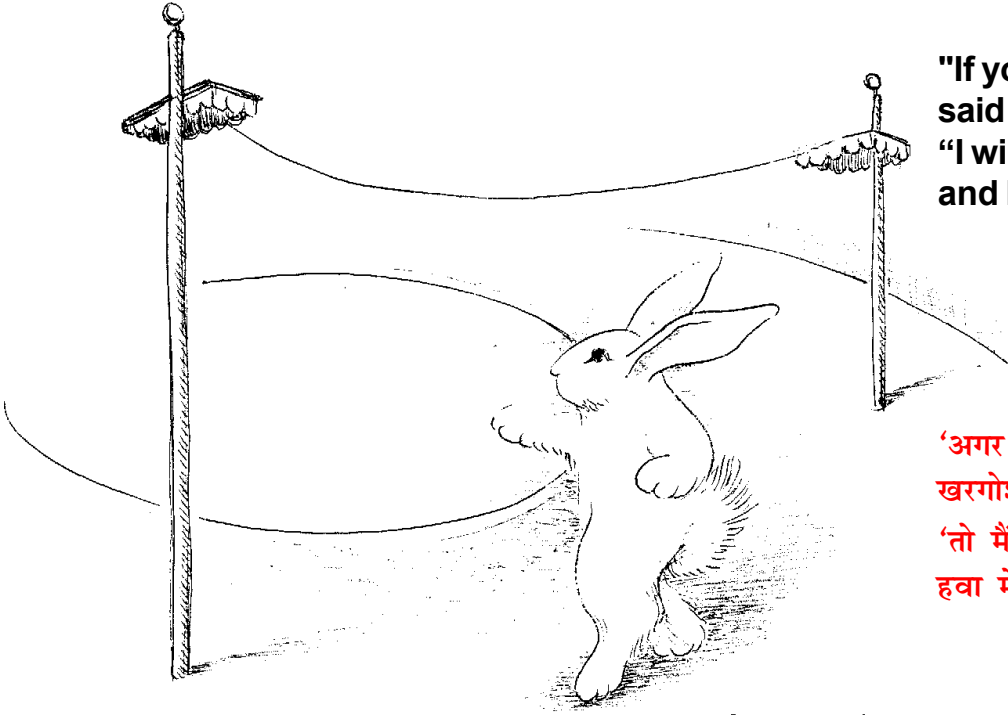
**‘अगर तुम नाव बनकर मुझसे बहुत-बहुत दूर जाओगे,’
खरगोश की मां ने कहा,
‘तो मैं हवा का झोंका बन जाऊंगी।
मैं अपनी मर्जी से तुम्हें जहां चाहूं
तुम्हें वहां बहाकर ले जाऊंगी।’**





**"If you become the wind and blow me,"
said the little bunny, 'I will join a circus
and fly away on a flying trapeze.'**

**'अगर तुम हवा बनकर मुझे बहाकर ले जाओगी,
नन्हें खरगोश ने कहा,
'तो मैं सर्कस का मदारी बन जाऊंगा और ऊंचे
झूलों से झूलूंगा।'**



**"If you go flying on a flying trapeze,"
said his mother,
"I will be a tightrope walker,
and I will walk across the air to you."**

**'अगर तुम सर्कस में ऊंचे झूलों पर झूलोगे,
खरगोश की मां ने कहा,
'तो मैं नट बनकर तनी रस्सी पर चलती हुई
हवा में तुम्हारे पास पहुंचूंगी।'**



**“If you become a tightrope walker
and walk across the air,” said the bunny,
“I will become a little boy and run into a house.”**

‘अगर तुम नट बनकर तनी रस्सी पर हवा में चलोगी,’
नन्हें खरगोश ने कहा,

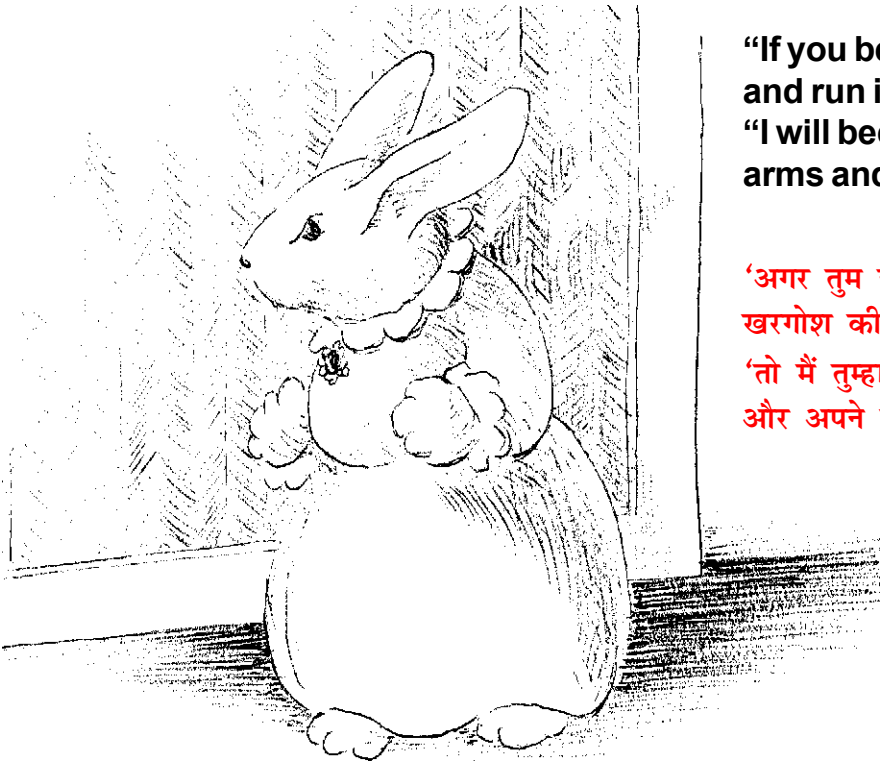
‘तो मैं एक छोटा लड़का बनकर
घर की ओर दौड़ लगाऊंगा।’



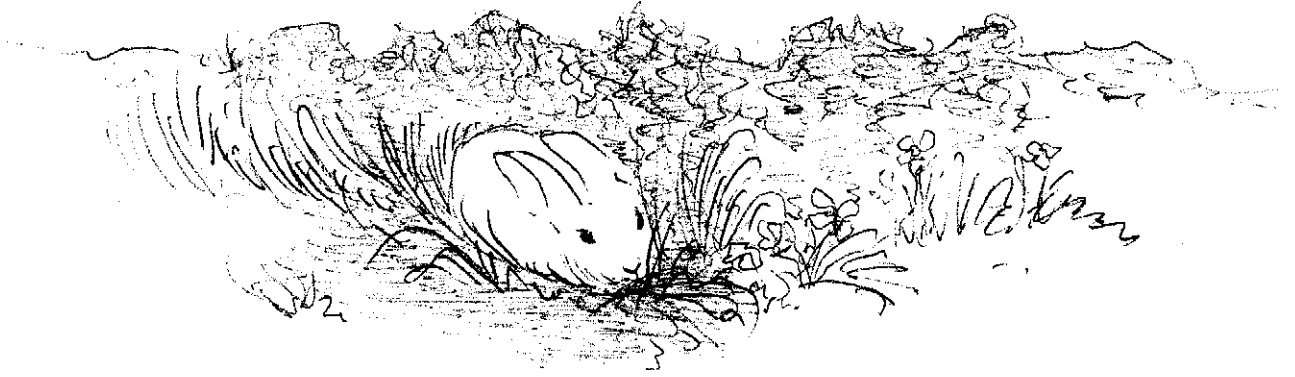
**“If you become a little boy
and run into a house,” said the mother bunny,
“I will become your mother and catch you in my
arms and hug you.”**

‘अगर तुम नन्हें लड़के जैसे घर की ओर दौड़ोगे,’
खरगोश की मां ने कहा,

‘तो मैं तुम्हारी मां बनकर तुम्हें पकड़ूंगी
और अपने गले से लगा लूंगी।’







“Shucks” said the bunny, “I might just as well stay where I am and be your little bunny.”

‘इससे तो अच्छा होगा,’ नन्हें खरगोश ने कहा,
‘कि मैं आराम से अपनी मां के साथ घर पर ही रहूं।’



**And so he did.
“Have a carrot,”
said the mother bunny.**

और नन्हें खरगोश ने वैसा ही किया।
‘लो एक गाजर खाओ,’
नन्हें खरगोश की मां ने उससे कहा।



END